



Informativo "Fukura"

Nro.142 (1 de Julio de 2019)

Favor de repartir a sus amigos extranjeros

Población de Extranjeros en Konan 1,944 personas(Mayo 2019)

スペイン語

Asociación Internacional de Konan

"Fukura no le"

Konan shi Kochino cho Furuwatari 142-2

Teléfono 0587-56-7390

Mail fukura@feel.ocn.ne.jp

☆ Necesitamos voluntarios

Curso de Comprensión Internacional para Padres e Hijos en Vacaciones de Verano

Realizaremos un curso para conocer la Cultura y las costumbres de otros países extranjeros.

También presentaremos Lecturas de Cuentos y Leyendas, juegos, experiencias y preparacion de Gyouza.

Disfrutemos juntos y tengamos un lindo recuerdo de las vacaciones de verano, Los Esperamos!!

Días y Hora : Viernes 26 de Julio a partir de la 1:00pm

Lugar : Centro Cultural del Municipio de Konan- Shimin Bunka Kaikan
Salón de Música y Arte (Bijitsu kougeishitsu)

Valor : Gratuito Capacidad máxima : 30 personas

Inscripciones e Informaciones : Fukura no le ☎ 0587-56-7390.

Municipio de Konan-Dpto de Aprendizaje (Shogai Gakushuka) ☎0587-54-1111/ Línea sucursal 486



Evitemos la Hipertermia - Netchusho

La Hipertermia-Netchucho no es sólo cuando la temperatura y/o humedad del cuerpo aumenta o cuando los rayos solares calientan mucho el ambiente y otros relacionados a la condición ambiental, también puede ocurrir debido a su condición física y al acostumbramiento al calor.

En especial a los niños pequeños, ancianos, personas delicadas de salud, personas obesas y personas con escasez de ejercicio son más propensas en que obtengan la hipertencia.

Los síntomas de la Hipertencia son : el aumento excesivo de la temperatura corporal, excesivo sudor, mareos, cuerpo pesado, malestares, dolor de cabeza.

Antes de sentir estos malestares, en la ciudad de Konan, contamos con los puestos de refrescamiento "Cool Station" dentro de las instalaciones públicas, sirvase en utilizar de estas instalaciones con toda comodidad.

※Zonas Refrescantes : Municipio(Shiyakusho), Oficina del lado Oeste del Municipio (Shiyakusho Nishi bunchousha), Centro de Defensa Civil(Bousai Center), en cada susursal del Municipio, Suitopia Konan, Centro de bienestar de ancianos (Rojin Fukushi Center), Parque de Tránsito infantil (Koutsu jidou yuen), Fujigaoka Jidokan, Hotei Kita Gakudo, Hotei Minami gakudo, Miyada gakudo, Kusai gakudo, Kochino Gakudo, Hoken Center, Biblioteca, Centro Cultural de Konan, KTX Arena y otros. También pueden utilizar los establecimientos de las farmacias, convinience store, las cuales tengan el poster correspondientes.

Temporada : Domingo 1 de Julio hasta el domingo 30 de Septiembre durante el horario de atención.

Consultas e Informaciones : Dpto de Salud ☎0587-54-1111 Línea 286

Dpto de Defensa Civil ☎0587-54-1111 Línea 156※ sólo en japonés.



Sistema de Exención • Reducción del Impuesto de Seguro Nacional de Salud

A las personas que reciben la ayuda al Bienestar Social, las personas que hayan tenido como importe a la renta anual del año anterior menor de 4 millones de yenes ※ (también los Miembros del mismo hogar específico) o por motivo desempleo o entre otros, comprueben que el importe estimado del ingreso del presente año sea reducido a dos tercios de los ingresos del año anterior, y/o personas que hayan sido despedidos, quiebra de negocio, anulación de contrato y otros, podrá haber la posibilidad de recibir una exención o reducción porcentual de los impuestos del Seguro nacional de Salud.

★Para mayores informaciones comunicarse al Dpto de Seguros y pensiones del Municipio ☎0587-54-1111 Línea 232(sólo en japonés), y en idiomas maternos a Fukura no Ie ☎0587-56-7390.

※(Los Miembros del mismo hogar específico, se refiere a los personas que siendo del Seguro Nacional de Salud pasan a ingresar al Seguro Médico de ancianos y que continúan perteneciendo al mismo Hogar Familiar)



Cambios para los Asegurados de la Cuarta Edad a partir del 1 de Agosto

Las personas que actualmente portan el Carnet de Seguro de Salud de para la Cuarta Edad tiene como fecha de vencimiento el 31 de julio de 2019. A mediados de Julio les estará llegando por intermedio del correo sus Nuevos carnets correspondientes. Favor de verificar sus nombres, domicilio y otros datos más. Éste podrá ser usado a partir del 1 de agosto.

Debe tener en cuenta, que el Carnet de Seguro ya vencido, tendrá que ser devuelto a las ventanillas del Dpto de Salud en el sobre adjunto o deshacerse de él sin dejar a la vista sus datos personales.

Consultas e Informaciones : Dpto de Seguro y Pensiones (Hoken Nenkin ka)

☎0587-54-1111 Línea 244※ sólo en japonés.

#

#



Realicemos el Chequeo Odontológico (Dental)

El Municipio de la Ciudad de Konan, enviará a las personas de las edades por mencionar,

El cupón para el Chequeo Odontológico - Dental gratuito.

La enfermedad periodontal y caries son unas de las causas más comunes de pérdida de dientes.

Las personas mayores de 50 años que pierden su dentadura por motivo de enfermedades periodontales van aumentando en la actualidad. Realicemos el chequeo dental con anticipación!!

☆Período del Chequeo : Lunes 1 de Julio ~ Sábado 28 de Diciembre.

☆Participantes : Ciudadanos de la Ciudad de Konan que dentro del transcurso del 1 de abril del 2019 hasta el 31 de Marzo del 2020 cumplan las edades de 40, 45, 50, 55, 60, 65,70 y 75 años de edad.

☆Forma del Chequeo : llevar el cupón gratuito otorgado a la clínica dental preferida (previa cita).

☆Informaciones : Centro de Salud (Hoken Center ☎56-4111) (sólo en japonés) y Fukura no Ie (Consulta al extranjero en diferentes idiomas).

※Según el resultado del chequeo, en caso de tratamiento alguno, el costo correrá por propia cuenta.



*La Asociación Internacional de Konan "Fukura no Ie" atiende consultas sobre educación, trabajo vida cotidiana y otros en sus propios idiomas.
Guardamos Reservación .*

Consulthenos al ☎ 0587-56-7390 de Lunes a Viernes de 10:00am a 3:00pm.

Realicemos las consultas médicas

Recibamos los exámenes de detección de cáncer para una detección rápida y un debido tratamiento temprano de "cáncer". A la vez, en cuanto la detección del virus de la hepatitis sea más temprana, el tratamiento será más fácil, por lo tanto aprovechemos esta oportunidad y realicemos estos exámenes.

Estos exámenes podrán realizar los ciudadanos de la ciudad de Konan, según la lista por mencionar.

※ Los exámenes de Cáncer tienen algunas restricciones de edades, favor de verificar la tabla por mencionar.

※ Los exámenes de detección del cáncer se puede realizar una vez en el período de abril de 2019 a marzo de 2020. Sin embargo, las personas que se sometieron a exámenes de detección de cáncer de mama en el Centro de Salud (Hoken Center) o en el Hospital Konan Kosei después del 1 de abril de 2018 no son elegibles. Además, la prueba de detección de cáncer de mama no está disponible para quienes usan un marcapasos, durante el embarazo o la lactancia, o que se someten a una cirugía de aumento mama o VP.

※ Todos los exámenes necesitan una previa reservación, favor de consultar con la institución médica en la desea realizar dichos exámenes.

Consultas e informaciones : Centro de Salud de la Ciudad de Konan (Konan Hoken Center) ☎56-4111 (sólo en japonés).

Tipo de Exámen	Participantes nacidos en :	Periodo	Valor	Contenido
Detención de del Virus del Hepatitis	Antes del 31 de marzo de 1980	Lunes 1 de julio ~ Jueves 31 de octubre	Gratuito	Prueba de Hepatitis B, Hepatitis C
Cáncer de Estómago (Endoscopia Estomacal)	Antes del 31 de diciembre 1969, los años impares	Lunes 1 de julio ~ Sábado 29 de febrero	3,500 yenes	Cuestionario médico, endoscopia
Cáncer de Estómago (Fluoroscopia Gástrica)	Antes del 31 de marzo de 1980	Lunes 1 de julio ~ Jueves 31 de octubre	2,900 yenes	Cuestionario médico, rayos X
Cáncer de pulmón			1,000 yenes	Cuestionario médico, rayos X, citología de esputo
Cáncer colorrectal (intestino grueso)			750 yenes	Consulta médica, exámen de heces
Cáncer de próstata			1,000 yenes	Entrevista médica, prueba de PSA
Cáncer cervical	Antes del 31 de marzo de 2000		1,550 yenes	Cuestionario médico, revisión médica, exámen interno, citología
Cáncer de mama	Antes del 31 de marzo de 1980, personas que no han realizado el exámen desde abril de 2018.	Lunes 1 de julio ~ Sábado 29 de febrero	1,500 yenes	Cuestionario médico, radiografía , revisión médica. Capacidad : 780 personas (previa reservación)

※ El exámen de Cáncer de mama es sólo previa reservación. Favor de realizar la reservación directamente al Centro de Reservación del Hospital de Konan Kousei (Konan Kousei Byoin yoyaku center) ☎0587-51-3330 (la reservación se finalizará tan pronto se complete la cantidad reservada).



◇# Aviso sobre Vacunaciones y exámenes

※Llevar su Libreta de Maternidad - Boshitecho

Informaciones : Centro de Salud de Konan (Hoken Center) ☎0587-56-4111



○Vacunación Colectiva

Tipo	Participantes	Día	Horario	Contenido
BCG	1~14 de Diciembre de 2018	6 de Jun (jue)	13 : 45 ~14 : 30	○En caso de no poder asistir a la aplicación de la vacuna indicada, favor de avisar al hoken center con anticipación. Pueden haber casos de no aceptar la cancelaciones imprevistas.
	15~31 de Diciembre de 2018	26 de Jun (mar)		

Vacunación Individual

Recibirá en el momento respectivo los formularios de vacunación para su hijo. Una vez que le lleguen a su domicilio los formularios, rellenarlos y adjuntar con la Libreta de Maternidad(Boshitecho) y aplicarlas lo más pronto posible. Aquellas personas que no tienen los formularios de vacunación de la Ciudad de Konan por motivos de mudanza o pérdida, favor de acercarse al Centro de Salud (Hoken Center) con su Libreta de Maternidad.

【Criaturas Lactantes】 Vacuna Cuadruple(DPT-IPV)Yonshukongo, Vacuna de la Polio, Vacuna de la Sarampión Rubéola(MR)Mashin Fuushin, Vacuna de Encefalitis japonesa-Nihon Noen, Vacuna HIB, Vacuna Antineumocócica.

【Escolares】 Vacuna Doble (DT), Vacuna de Encefalitis Japonesa(Casos especiales).

★La Vacuna del Papiloma Humano (Prevención del Cáncer al Cuello Uterino) actualmente, NO ES OBLIGATORIO, En caso que desee la aplicación de esta y no cuenta con el formulario de vacunación respectiva, acercarse al Centro de Salud (Hoken Center) con su Libreta de Maternidad (Boshitecho).

◇ En caso de haber terminado la aplicación de la Vacuna de Polio y todavía no ha terminado la vacuna de la triple, favor de entrar en contacto con el Hoken Center.

○Las Vacunaciones pueden ser aplicadas en las Instituciones Médicas, para las cuales se necesita previa reservación.

○Las vacunas son realizadas siempre en cuando sea acompañada con los padres o tutores.

En caso de no poder llevarlos personalmente tendrá que llevar la persona que irá con la criaturas la Ficha de encargo o poder de los padres. Esta podrá bajarla por el Home Page del Hoken Center.

http://www.city.konan.lg.jp/kenkouesei/hoken_center/tyusya/inindoui.pdf



○Las Vacunas pueden ser también realizadas en los centros médicos de las Ciudades de Inuyama, Oguchi, Fuso. Favor de solicitarlas directamente a esos centros médicos.

○También pueden ser aplicadas las vacunas en los centros médicos de la prefectura de Aichi, siempre y cuando sea en casos de regresos a los hogares de los abuelos en casos de partos de las madres, para la cual es necesario previa documentación en el Hoken Center. En caso de realizar en las Ciudades de Komaki, Kasugai e Iwakura también es necesario realizar las documentaciones en el Hoken Center.

○Las personas que requieren de las traducciones del formularios en Inglés · Portugués · Español y Chino favor de acercarse o comunicarse al Hoken Center.

<Exámen médico hasta los 3 años de edad>

Tipo	Participantes	Día	Horario	Contenido
Exámen Médico Niños con 4 meses de nacimiento	1 ~12 de Febrero de 2019	13 de jun (jue)	13:00 a 13:45	Revisión médica a los menores de 6 meses que hasta ahora no han realizado el exámen.
	15 ~28 de Febrero de 2019	27 de jun (jue)		
Exámen Médico Niños con 1año y 6 meses	1 ~ 15 de Noviembre de 2017	12 de jun (mie)	13:45	Revisión médica a los menores de 2 años que hasta ahora no han realizado el exámen. Aplicación de fluor.
	16 ~30 de Noviembre de 2017	26 de jun (mie)		
Exámen Médico Niños con 3 años	1 ~ 15 de Junio de 2016	3 de jun (lun)	13:00 a 13:20	Revisión médica a los menores de 4 años que hasta ahora no han realizado el exámen. Exámen de orina.
	16 ~ 30 de Junio de 2016	17 de jun (lun)		
Exámen Dental de Niños con 2 años y 6 meses ★Prevía Reservación	Enero ~ Marzo de 2017	5 de Julio (vie)	13:00 a 13:20	Instrucción del cepillado dental, aplicación del fluor. ★Favor de separe su cita a partir del Lunes 3 de Junio.

※ Los exámenes medicos tienen como duración un promedio de 90 a 120 minutos.

☆ Para los exámenes dentales de los controles de 1año y medio y 2años y medio se aplicará Fluor a la dentición de los niños. Favor de cepillarse los dientes y no comer 30min. antes del examen.

Para la hidratación de su bebé hasta antes de la aplicación podrá traer agua o té sin azúcar.